



Bozen/Bolzano,
Prot. Nr. 1.1/51.05/

An alle ehrenamtlich tätigen Organisationen
A tutte le organizzazioni di volontariato

Sehr geehrte Damen und Herren!

Gentili Signore e Signori,

Mit diesem Rundschreiben möchte ich daran erinnern, dass alle in das Landesverzeichnis eingetragenen ehrenamtlich tätigen Organisationen aufgrund der Durchführungsbestimmung zum Landesgesetz 11/93, innerhalb **31. Mai eines jeden Jahres** dem **Amt für Kabinettsangelegenheiten**, Silvius-Magnago-Platz 1, 39100 Bozen einen auf das vorhergehende Kalenderjahr bezogenen **Tätigkeitsbericht, eine Jahresabschlussrechnung**, sowie eine **Aufstellung der Spendeneinnahmen** übermitteln müssen. Die Aufstellung der Spendeneinnahmen muss **mit Angabe des Geldgebers** erfolgen, sofern letzterer nicht anonym zu bleiben wünscht.

con la presente desidero ricordare a tutte le associazioni iscritte nel registro provinciale delle organizzazioni di volontariato che, ai sensi del regolamento di attuazione della legge provinciale 11/93, sussiste l'obbligo di presentare **entro il 31 maggio di ogni anno all'Ufficio Affari di gabinetto**, piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano, **una relazione sull'attività svolta nell'anno solare precedente, un rendiconto economico e un elenco delle offerte private** con indicazione dei donatori, fatto salvo l'anonimato quando richiesto.

➔ Die Vereine können diese Mitteilung **mittels einer einfachen Email an** die Emailadresse des Amtes für Kabinettsangelegenheiten kabinett@provinz.bz.it versenden; Voraussetzung hierfür ist, dass die eigenhändig **unterschiedenen Dokumente eingescannt** und **mit der Kopie der Identitätskarte** desjenigen, der unterschrieben hat, versendet werden. Die erforderlichen Unterlagen können darüber hinaus auch auf den traditionellen Wegen oder auch über eGovernment übermittelt werden (Zugang über http://www.buergernetz.bz.it/de/dienste/dienste-kategorien.asp?bnsvf_svid=1030944).

➔ Le associazioni possono presentare tale comunicazione **con una mail semplice** all'indirizzo mail dell'Ufficio Affari di gabinetto gabinetto@provincia.bz.it, a condizione che i **documenti firmati** con firma autografa **siano scansionati e inviati in allegato insieme alla copia della carta d'identità** di chi li ha firmati. La trasmissione della necessaria documentazione può avvenire comunque anche tramite le vie tradizionali o tramite eGovernment (accesso http://www.retecivica.bz.it/it/servizi/servizi-categorie.asp?bnsvf_svid=1030944).

➔ **Der Tätigkeitsbericht** sollte einen kurz gefassten Überblick über die Tätigkeit der Organisation geben (in etwa 1-3 Seiten). **Sie können auch jenen Tätigkeitsbericht übermitteln, welcher der jährlichen Vollversammlung vorgelegt wird.** Von dieser Pflicht sind **alle jene Organisationen ausgenommen, die dem Amt für Kabinettsangelegenheiten diese Unterlagen bereits übermittelt haben** bzw. die erst seit Jänner 2017 im Landesverzeichnis eingetragen sind.

➔ **La relazione sull'attività** dovrebbe contenere un breve riassunto generale dell'attività dell'organizzazione (indicativamente da 1 a 3 pagine). **Può essere inviata anche la relazione presentata all'assemblea generale.** Sono **esonerate da tale obbligo le organizzazioni che hanno già trasmesso la suddetta documentazione** all'Ufficio Affari di gabinetto nonché le organizzazioni iscritte al registro provinciale a partire da gennaio 2017.



➔ **Satzungsänderungen & Wahl des Vorsitzenden bzw. des Vorstandes**

Die eingetragenen Organisationen müssen das zuständige Amt über alle **Satzungsänderungen** informieren müssen, indem sie – **unterzeichnet vom gesetzlichen Vertreter auf jeder Seite** – eine Kopie aller Akte übermitteln, die Ergänzungen oder Änderungen des Statuts beinhalten.

Auch die Änderungen der Zusammensetzung der Organe der Organisation, z.B. bei **Neuwahl des Vorsitzenden oder des Ausschusses**, sind mitzuteilen (**mit Angabe der Adressen und Telefonnummern**).

Sofern Satzungsänderungen oder Änderungen der Zusammensetzung der Vereinsorgane erfolgt sind, muss dies **innerhalb von 30 Tagen ab der Genehmigung** des Aktes mitgeteilt werden.

Die Änderung des Vorsitzenden oder anderer anagrafischer Daten müssen auch der **Agentur der Einnahmen** mitgeteilt werden.

➔ **Zuweisung von 5 Promille der Einkommenssteuer an die Vereine**

Das **Dekret des Ministerpräsidenten vom 7. Juli 2016** sieht vor, dass die Organisationen, die berechtigt sind, an der Zuweisung der 5 Promille teilzunehmen, in eine eigene Liste eintragen werden; diese wird **innerhalb 31. März** auf der Webseite der Agentur der Einnahmen veröffentlicht.

Dies findet ab dem heurigen Finanzjahr 2017 im Hinblick auf jene Vereine Anwendung, die sich 2016 ordnungsgemäß in die Listen für die Verteilung der 5 Promille eingetragen haben.

Somit sind **Vereine, die sich 2016 in die Listen für die Zuweisung der 5 Promille eintragen haben lassen, bereits eingetragen**.

Anders als in der Vergangenheit behält die Eintragung auch in den Folgejahren ihre Gültigkeit.

Eventuelle Fehler und **Änderungen in Bezug auf die veröffentlichten Daten müssen innerhalb 20. Mai geltend gemacht werden**, wobei sich die betroffenen Organisationen an die Landesdirektion der Agentur der Einnahmen wenden können.

➔ **Falls der gesetzliche Vertreter des Vereins sich gegenüber dem Vorjahr geändert haben sollte, ist der neue gesetzliche Vertreter verpflichtet, innerhalb 20. Mai eine neue Ersatzerklärung zu übermitteln**, die folgende Informationen enthält:

- das Datum seiner Wahl;
- das Datum, an dem die Eintragung des Vereins in die Liste für die Verteilung der 5 Promille erfolgt ist.

➔ **Modifiche statutarie, elezione del presidente e del consiglio direttivo**

Le organizzazioni iscritte sono tenute a comunicare all'Ufficio competente ogni **modifica statutaria** inviando copia degli atti integrativi o modificativi dello statuto **firmati su ogni pagina dal legale rappresentante**.

Vanno comunicate anche le variazioni inerenti alla composizione degli organi sociali, come p. es. in occasione dell'**elezione del presidente o del consiglio direttivo (con indicazione degli indirizzi e dei recapiti telefonici)**.

Qualora lo statuto fosse stato modificato o ci fosse stata la nomina di nuovi componenti degli organi associativi ciò va comunicato **entro 30 giorni dalla data di approvazione** del provvedimento.

La modifica del presidente nonché le variazioni dei dati anagrafici vanno comunicati **inoltre all'Agencia delle Entrate**.

➔ **Destinazione del 5 per mille dell'imposta sul reddito alle associazioni**

Il **Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 7 luglio 2016**, prevede che le organizzazioni che hanno diritto a partecipare al riparto del 5 per mille sono inserite in un apposito elenco pubblicato sul sito web dell'Agencia delle entrate **entro il 31 marzo**.

Tale disposizione si applica a decorrere dall'esercizio finanziario 2017 con riferimento ai soggetti regolarmente iscritti al riparto del 5 per mille nel 2016. Quindi le **associazioni che già nel 2016 hanno provveduto all'iscrizione agli elenchi per il riparto del 5 per mille sono già iscritte**.

Diversamente da quanto era previsto in passato l'iscrizione a tale elenco conserva la propria efficacia anche negli anni seguenti.

Eventuali errori rilevati nell'elenco o **variazioni intervenute possono essere fatti valere, entro il 20 maggio**, presso la Direzione regionale dell'Agencia delle entrate.

➔ **In caso di variazione del rappresentante legale dell'associazione c'è l'obbligo per il nuovo rappresentante legale di trasmettere entro il 20 maggio una nuova dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà con le seguenti indicazioni:**

- data della sua nomina;
- data di iscrizione dell'associazione alla ripartizione del contributo del 5 per mille.



➔ **Vereine, die neu sich in die Listen für die Zuweisung der 5 Promille eintragen lassen möchten**, müssen das diesbezügliche **Gesuch innerhalb 7. Mai** auf telematischem Weg stellen.

Das Formular für die Eintragung, die Anleitungen und die Software für die Abfassung werden **demnächst auf der Internetseite www.agenziaentrate.gov.it abrufbar sein**.

Die Listen mit den zugelassenen Organisationen werden bis zum 14. Mai auf der Internetseite der Agentur der Einnahmen veröffentlicht, eventuelle Korrekturen sind bis zum 20. Mai möglich.

Innerhalb 30. Juni 2017, ist mittels Einschreiben mit Rückantwort eine **Ersatzerklärung an die regionale Agentur der Einnahmen** des gesetzlichen Vertreters des Vereins abzugeben, wobei. Diese Ersatzerklärung ist vom auszufüllen und zusammen mit der Kopie des Personalausweises der Person, welche die Erklärung unterschreibt.

Die Vorlage für die Ersatzerklärung ist ebenfalls von der Internetseite der Agentur der Einnahmen abrufbar.

Sofern die Interessierten die Eigenerklärung mittels ZEP vorzulegen wünschen, weisen wir darauf hin, dass auch der Absender über eine ZEP-Adresse verfügen muss. Außerdem müssen die spezifischen Vorgaben der Agentur der Einnahmen diesbezüglich beachtet werden.

➔ **Sofern Organisationen zu einem späteren Zeitpunkt die Berechtigung verlieren**, an der Zuweisung der 5 Promille teilzunehmen, **muss deren gesetzlicher Vertreter die Streichung bei der Agentur der Einnahmen beantragen**.

Nähere Informationen hierzu sowie in Bezug auf die Verwendung der Mittel und die Änderungen im Bereich der Rechnungslegung werden seitens der Agentur der Einnahmen veröffentlicht <http://www.agenziaentrate.gov.it>.

➔ **Steuerrechtliche Beratungsgespräche 2017**

Der **ursprünglich für den 17. März** vorgesehenen Termin für die individuellen Beratungsgespräche wurde **auf Freitag, den 31 März, 15 Uhr verlegt**.

Für alle weiteren Auskünfte wenden Sie sich bitte an das **Amt für Kabinettsangelegenheiten (0471/412131 – 32 oder 0471/412137)**.

Mit freundlichen Grüßen

➔ **Le associazioni che vorrebbero partecipare al riparto del 5 per mille e non si sono già iscritte nell'anno precedente agli elenchi** devono inviare la **domanda entro il 7 maggio** per via telematica.

Il rispettivo modulo d'iscrizione, le istruzioni e il software per la compilazione **si troveranno prossimamente sulla pagina internet www.agenziaentrate.gov.it**.

Gli elenchi dei soggetti che possono beneficiare del 5 per mille saranno pubblicati sul sito web dell'Agencia delle Entrate entro il 14 maggio, eventuali correzioni possono avvenire entro il 20 maggio.

Entro il 30 giugno 2017, deve essere inviata tramite raccomandata A/R **una dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà all'Agencia delle Entrate** firmata da parte del rappresentante legale dell'associazione alla quale bisogna allegare fotocopia di documento di identità in corso di validità del sottoscrittore.

Anche il modello per la dichiarazione sostitutiva si trova sul sito web dell'Agencia delle Entrate.

Qualora gli interessati desiderino spedire la dichiarazione sostitutiva tramite PEC, avvisiamo che anche il mittente deve comunque disporre di una propria casella di posta elettronica certificata. Inoltre devono essere osservate al riguardo le specifiche indicazioni fornite dall'Agencia delle Entrate.

➔ **In caso di sopravvenuta perdita dei requisiti** da parte delle organizzazioni iscritte negli **elenchi per il riparto del 5 per mille il rappresentante legale deve trasmettere all'Agencia delle Entrate la revoca dell'iscrizione**.

Ulteriori e più dettagliate informazioni al riguardo nonché relative al impiego dei fondi e le modifiche relative alla rendicontazione sono fornite da parte dell'Agencia delle Entrate <http://www.agenziaentrate.gov.it>.

➔ **Consulenze fiscali 2017**

L'appuntamento per consulenze individuali originariamente **previsto per il 17 marzo è stato spostato a venerdì, 31 marzo, ore 15**.

Per ulteriori informazioni resta a Vs. disposizione **l'Ufficio Affari di gabinetto (0471/412131 - 32 oppure 0471/412137)**.

Cordiali saluti